

Memorial

des

MEMORIAL

DU

Großherzogthums Luxemburg.

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Montag, 29. April 1878.

29.

LUNDI, 29 avril 1878.

Königl.-Großh. Beschluß vom 23. April 1878, wodurch der Kgl.-Großh. Beschluß vom 25. September 1868 über die Organisation der Cantonal-Gefängnisse abgeändert wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Königl.-Großh. Beschlusses vom 25. September 1868, betreffend die Organisation der Cantonal-Gefängnisse;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Justiz und nach Einsicht der Conseils-Berathung der Regierung;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Dem Art. 3 Unseres Beschlusses vom 25. September 1868 über die Organisation der Cantonal-Gefängnisse ist folgende Bestimmung beizufügen:

„Der Brigadeführer Stations-Commandant kann zum Kerkermeister des Cantonal-Gefängnisses ernannt werden.“

Art. 2. In Erfüllung des Art. 5 desselben Beschlusses treten folgende Bestimmungen:

„Die Gendarmen-Kerkermeister werden fortzuführen zu der Cantonalbrigade ihres Stationnements zu gehören; dieselben können von jedem activen Dienst außerhalb den Hauptorten dispensirt und mit dem Ordnungsdienst beauftragt werden.“

Arrêté r. g.-d. du 23 avril 1878, portant modification de l'arrêté r. g.-d. du 25 septembre 1868, sur l'organisation du service des prisons cantonales.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'arrêté r. g.-d. du 25 septembre 1868, concernant l'organisation des prisons cantonales;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général de la justice et vu la délibération du Gouvernement réuni en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. La disposition suivante est ajoutée à l'art. 3 de Notre arrêté du 25 septembre 1868, concernant l'organisation des prisons cantonales:

« Le chef de brigade commandant de la station pourra être nommé aux fonctions de concierge de la prison cantonale. »

Art. 2. L'art. 5 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes:

« Les gendarmes-concierges continueront à faire partie de la brigade du canton de leur résidence; ils pourront être dispensés de tout service actif en dehors des chefs-lieux et être désignés pour faire le service de planton. »

„Sie müssen, wenn sie vom Friedensrichter dazu
„ersucht werden, den Sitzungen des einfachen Po-
„lizeigerichtes beiwohnen.“

Art. 3. Unser General-Director der Justiz ist
mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses,
welcher ins „Memorial“ eingerückt wird, beauftragt.

Saag den 23. April 1878.

Für den König-Großherzog :
Dessen Statthalter
Der General-Director im Großherzogthum,
der Justiz, Heinrich,
Paul Eyschen. Prinz der Niederlande.

„Ils assisteront, s'ils en sont requis par les
„juges des cantons, aux audiences de simple po-
„lice.“

Art. 3. Notre Directeur général de la justice
est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui
sera inséré au *Mémorial*.

La Haye, le 25 avril 1878.

Pour le Roi Grand-Duc :
Son Lieutenant-Représentant
Le Directeur général dans le Grand-Duché,
de la justice, HENRI,
Paul EYSCHEN. PRINCE DES PAYS-BAS.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Vom 1. Mai d. J. ab sind die Abfahrts- und
Ankunftsstunden der untenbezeichneten Brief-,
Personen- und Gütertransport-Dienste geregelt,
wie folgt:

Echternach—Luxemburg:

Abfahrt von Echternach, 4 Uhr 00 Morgens;
Ankunft in Junglinster, 6 „ „ „
„ in Luxemburg, 8 „ 15 „

Diekirch—Fels:

Abfahrt von Diekirch, 6 Uhr 00 Abends;
Ankunft in Fels, 7 „ 30 „

Luxemburg—Mondorf (Sommer Dienst).

Abfahrt von Luxemburg (Stadt), 8 U. 15 Morgens;
„ Luxemburg (Bahnhof) 8 „ 30 „
Ankunft in Mondorf, 11 „ 00 „
Abfahrt von Mondorf, 5 „ 30 Abends;
Ankunft in Luxemburg (Bahnhof) 8 „ 00 „
„ in Luxemburg (Stadt), 8 „ 15 „

Luxemburg den 20. April 1878.

**Bekanntmachung. — Wilhelm-Luxemburg-
Eisenbahnen.**

Die Auszahlung der am 1. Mai d. J. fälligen
Coupons der 3- und 5prozentigen Obligationen
der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen geschieht

Avis. — Postes.

A partir du 1^{er} mai, les heures de départ et d'ar-
rivée des services du transport des dépêches
et de messageries ci-après désignées sont fixées
comme suit:

Echternach-Luxembourg.

Départ d'Echternach, à . . . 4 h. du matin;
Arrivée à Junglinster, à . . . 6 h. „
„ Luxembourg, à . . . 8 h. 15 „

Diekirch-Larochette.

Départ de Diekirch, à . . . 6 h. du soir;
Arrivée à Larochette, à . . . 7 h. 30 „

Luxembourg-Mondorf (Service d'été).

Départ de Luxembourg-ville, à 8 h. 15 du matin;
„ Luxembourg-gare, à 8 h. 30 „
Arrivée à Mondorf, à . . . 11 h. „
Départ de Mondorf, à . . . 5 h. 30 du soir;
Arrivée à Luxembourg-gare, à 8 h. „
„ Luxembourg-ville, à 8 h. 15 „

Luxembourg, le 20 avril 1878.

**Avis. — Chemins de fer Guillaume-
Luxembourg.**

Le paiement des coupons d'obligations 3 pCt. et
5 pCt. de l'échéance du 1^{er} mai 1878, des Chemins
de fer Guillaume-Luxembourg, aura lieu à partir

vom selbigen Tage ab mit Fr. 7 50 per 3prozentige und mit Fr. 12 50 per 5prozentige Obligation:

- 1° zu Paris, bei der Banque de Paris et des Pays-Bas, 3, rue d'Antin;
- 2° zu Brüssel, bei der Succursale der Banque de Paris et des Pays-Bas;
- 3° zu Lyon, bei der Gesellschaft Crédit Lyonnais;
- 4° zu Luxemburg, bei der Internationalen Bank.

Die H. Actionäre der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahn-Gesellschaft sind auf *Mittwoch*, den 29. Mai d. J., 2 Uhr präcis, zu einer in einem der Wartesäle der Ostbahngesellschaft zu Paris abzuhaltenenden ordentlichen General-Versammlung einberufen.

Um dieser Versammlung beizuwohnen, müssen die Inhaber von wenigstens 20 alten oder 100 privilegierten Actien oder einer Anzahl solcher Actien zusammen im Nominalwerthe von 10,000 Franken, ihre Titel entweder zu Luxemburg im Sitz der Gesellschaft, oder zu Paris in der Succursale, 161, rue du faubourg St. Martin, vor dem 15. Mai, von 11 bis 3 Uhr hinterlegen.

Wer nicht selbst Mitglied der Versammlung ist, kann keinen Actionär vertreten.

Formulare zu Vollmachten werden in den Büreau der Gesellschaft verabfolgt.

Bekanntmachung. — Gerichtsvollzieher.

Eine Gerichtsvollzieherstelle beim Bezirksgerichte zu Diekirch mit dem Amtswohnsitze zu Echternach ist erledigt. Die Candidaten, welche beabsichtigen, dieselbe zu beanspruchen, werden ersucht ihre Gesuche an den Unterzeichneten gelangen zu lassen.

Luxemburg den 25. April 1878.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 23. April 1878 ist Hr. Johann Baptist Prevot, Commis-

de cette même date, à raison de fr. 7 50 par coupon d'obligation 3 pCt. et de fr. 12 50 par coupon d'obligation 5 pCt.:

- 1° à Paris, à la Banque de Paris et des Pays-Bas, 3, rue d'Antin;
- 2° à Bruxelles, à la succursale de la Banque de Paris et des Pays-Bas;
- 3° à Lyon, à la Société du Crédit Lyonnais;
- 4° à Luxembourg, à la Banque Internationale.

MM. les actionnaires de la Société des Chemins de fer Guillaume-Luxembourg sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le *mercredi*, 29 mai prochain, à 2 heures précises, dans une des salles d'attente de la Compagnie des chemins de fer de l'Est à Paris.

Pour assister à cette assemblée, les porteurs d'au moins vingt actions anciennes ou cent actions privilégiées, ou d'un nombre de ces actions réunies représentant un capital nominal de dix mille francs, devront déposer leurs titres soit à Luxembourg, au siège social, soit à Paris, à la succursale, 161, rue du faubourg Saint-Martin, avant le 15 mai, de 11 heures à 3 heures.

Nul ne peut représenter un actionnaire, s'il n'est lui même membre de l'assemblée.

Des modèles de pouvoirs sont délivrés dans les bureaux de la Société.

Avis. — Huissiers.

Une place d'huissier près le tribunal d'arrondissement de Diekirch, à la résidence d'Echternach, est vacante. Les candidats qui auraient l'intention de la demander sont priés d'adresser leur requête au soussigné.

Luxembourg, le 25 avril 1878.

Le Directeur général de la justice,
Paul Eyschen.

Avis. — Justice.

Par arrêté royal grand-ducal du 23 avril 1878, M. Jean-Baptiste Prevot, commis-greffier près le

Greffier beim Bezirksgerichte zu Luxemburg, zum Gerichtschreiber beim Friedensgerichte zu Esch an der Alzette in Ersetzung des zu andern Funktionen ernannten Hrn. Hanff ernannt worden.

Luxemburg den 27. April 1878.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

tribunal d'arrondissement de Luxembourg, a été nommé greffier de la justice de paix du canton d'Esch-sur-l'Alzette, en remplacement de M. Hanff, nommé à d'autres fonctions.

Luxembourg, le 27 avril 1878.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Aus einer am 14. April 1878 vom Bürgermeister der Gemeinde Mondorf aufgenommenen Erklärung geht hervor, daß Hr. Nikolas Wagner, Steinhauer zu Altwies, daselbst am 12. November 1856 von einem Ausländer geboren, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgesehenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

Luxemburg den 27. April 1878.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Avis. — Indigénat.

Il résulte d'une déclaration reçue le 14 avril 1878 par M. le bourgmestre de la commune de Mondorf, que M. Nicolas Wagner, tailleur de pierres à Altwies, né au dit Altwies le 12 novembre 1856 d'un père étranger, a rempli les formalités prévues par l'art. 9 du code civil pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 27 avril 1878.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 23. d. Mts. ist der Nebenzollamts-Assistent Roes zum Ober-Grenz-Controleur in Tritten ernannt worden.

Luxemburg den 27. April 1878.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. Roëbe.